

Библиотека СОК

...do devono essere consultate generali e accedere ogni difetto di

...doivent être effectués par un personnel spécialisé en respect des normes de sécurité générale et locales en vigueur dans le pays d'installation du produit. Le non-respect de ces instructions, en plus de créer un risque pour les personnes et les choses, leur peut entraîner la garantie.

GB Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by specialised personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only causes risk to personal safety and damage to the equipment, but involves every right to assistance or guarantee.

DE Installation, Elektrarisierung und Inbetriebnahme müssen durch Fachpersonal und unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbefolgung dieser Vorschriften gefährdet nicht nur Personen und Sachen, sondern auch Ihre Garantie.

NL De installatie, elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling dienen te worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel in overeenstemming met de algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Bij niet-naleving van deze instructies wordt niet alleen het risico op schade aan het apparaat, maar ook het risico op schade aan personen, eigendommen en de omgeving verhoogd.

ES Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en servicio están previstas a cargo de personal especializado, en observancia de las normas de seguridad general y locales en vigor. El incumplimiento de las instrucciones puede ocasionar lesiones a las personas, daños a las cosas o incluso a la persona pero no le da asistencia.

SE Installation, eländringning och idrifttagning får endast utföras av behörig person enligt allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Föreskrifterna avseende säkerhetsföreskrifter gäller för att garantera funktionen och skyddet för användaren.

PL Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonane przez wyspecjalizowanego personelu zgodnie z ogólnymi i lokalnymi przepisami bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz zagrożenie życia i zdrowia użytkowników.

SK Instalácia, elektrická pripojenie a uvedenie do prevádzky musí byť vykonané špecializovaným personálom v súlade s všeobecnými a miestnymi bezpečnostnými predpismi. Nepochybné dodržanie týchto pokynov zaručuje bezpečnosť používateľov a zaručuje bezpečnosť zariadenia.

TR Kurma, elektrik bağlantıları ve hizmete alımı, yetmişli alanın yerel ve ulusal emniyet kurallarıyla uyumlu olarak uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri dikkatlice okuyunuz, çünkü yanlış uygulama kazınlara sebep olabilir.

RU Монтаж, электрическое подключение и запуск в эксплуатацию должны выполняться специализированным персоналом согласно действующим общему и местным нормативам по безопасности. Несоблюдение инструкций может привести к повреждению оборудования, травмам и даже к гибели людей.

RO Instalarea, conexiunea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuate de către un personal specializat conform normelor de securitate generale și locale în vigoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca daune echipamentului, răni sau chiar decesul.

ع كل من عملية التركيب عليه الإصدار الكهربائي وعملية تشغيل الجهاز يجب أن يتمها شخص متخصص في هذا المجال. يجب أن يتم العمل في ضوء التعليمات العامة والأمنية المحلية. يجب أن يتم العمل في ضوء التعليمات العامة والأمنية المحلية. يجب أن يتم العمل في ضوء التعليمات العامة والأمنية المحلية.

IT Installare il circolatore sulla tubazione di mandata o su quella di ritorno. La freccia stampata sul corpo pompa indica la direzione del flusso. Installare il circolatore sul tubo di ritorno con il suo flangio. La freccia stampata sul corpo della pompa indica la direzione del flusso.

FR Installer le circulateur sur la tubature de refoulement ou sur le tuyau de retour. Le flèche estampée sur le corps de la pompe indique la direction du flux.

DE Die Pumpe auf dem Lieferrohr auf oder auf dem Rückrohr. Die Pfeile auf dem Pumpenkörper zeigen die Flussrichtung an.

NL De pomp moet op de afvoerleiding of op de terugleiding worden gemonteerd. De pijl op de pomp geeft de stroomrichting aan.

ES Instalar el circulador en la tubería de impulsión o en la de retorno. La flecha grabada en el cuerpo de la bomba indica la dirección del caudal.

SE Installera cirkulatorn på utloppslinjen eller på returledningen. Flöchessymbolen på pumpkroppen visar pumpens riktning.

PL Instalować pompę na rurociągu doprowadzającym lub na rurociągu powrotnym. Strzałka na korpusie pompy wskazuje kierunek przepływu.

SK Inštalovať čerpadlo na privádzajúcu alebo na vratnú potrubie. Vytlačená šípka na telci čerpadla ukazuje smer toku.

TR Pompa giriş/çıkış hattına basmaçlı olarak monte edilmelidir. Pompa gövdesindeki ok işaretleri akış yönünü gösterir.

RU Циркуляционный насос устанавливается на трубопроводе подачи и возврата. Стрелка на корпусе насоса указывает направление течения.

RO Instalarea circulatorului constă din conectarea la rețeaua și pe cea de retur. Săgețile imprimare pe corpul pompei indică direcția fluxului.

ع يجب وضع جهاز الدوران على أنبوب التغذية أو على أنبوب العودة. السهم المطبوع على جسم المضخة يوضح اتجاه التدفق.

IT Montare SEMPRE il circolatore con l'albero motore orizzontale, evitando il gocciolamento sui flange. Assicurarsi che il motore sia montato in modo che il suo asse sia orizzontale. Assicurarsi che il motore sia montato in modo che il suo asse sia orizzontale.

FR Monter toujours le circulateur avec l'arbre moteur horizontal, évitant les gouttes sur les joints. S'assurer que le moteur est monté de manière que son arbre soit horizontal.

DE Immerhalb montieren Sie den Kreislaufmotor horizontal, um Tropfenbildung zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass der Motor so montiert ist, dass die Pleuellbogen horizontal sind.

NL Monteer de cirkulator ALTIJD met de motorhorizontaal, om te voorkomen dat er lekbare motorolie op de pleuelbogen komt te liggen.

ES Montar el circulador SIEMPRE con el eje del motor horizontal, evitando que gotee aceite sobre los sellos y los cojinetes de la bomba.

SE Montera alltid cirkulatorn med motorn horisontalt, för att undvika att smörjolja droppar på packningen och lagringarna.

PL Montować zawsze cirkulatora z poziomym wałkiem silnika, unikając kapania oleju na uszczelnienie i łożyska.

SK Montovať vždy čerpadlo s horizontálnym hriadeľom motora, aby sa zabránilo kvapkaniu oleja na tesnenie a ložiská čerpadla.

TR Motoru her zaman yatay konumda monte edilmelidir. Motorun krankiyelini yatay tutturarak yağın yağmamasına ve yağın yağmamasına önlem alınmalıdır.

RU Всегда устанавливать насос с горизонтальным валом двигателя. Убедитесь, что вал двигателя установлен горизонтально, чтобы избежать попадания масла на уплотнения и подшипники.

RO Instalarea circulatorului constă din conectarea la rețeaua și pe cea de retur. Săgețile imprimare pe corpul pompei indică direcția fluxului.

ع في حالة تركيب المضخة على التوجيه الأفقي للمحرك، تجنب التسرب للموتور على الحشوات أو على المحامل.

IT Non mescolare all'acqua in circolazione additivi diversi da idrocaburiti e prodotti aromatici. Antipiova max. 30%. Per evitare l'accumulo di additivi diversi da idrocaburiti e prodotti aromatici, non mescolare all'acqua in circolazione additivi diversi da idrocaburiti e prodotti aromatici.

FR Ne pas mélanger à l'eau en circulation des additifs différents de hydrocarbures et de produits aromatisés. Antigel max. 30%. Pour éviter l'accumulation d'additifs différents de hydrocarbures et de produits aromatisés, ne pas mélanger à l'eau en circulation des additifs différents de hydrocarbures et de produits aromatisés.

DE Nicht mischen Sie in den im Umlauf befindlichen Wasser verschiedene Zusätze außer Frostschutzmittel und Aromastoffen. Frostschutzmittel max. 30%. Um das Ansammeln von verschiedenen Zusätzen außer Frostschutzmittel und Aromastoffen zu vermeiden, mischen Sie nicht verschiedene Zusätze außer Frostschutzmittel und Aromastoffen in das im Umlauf befindliche Wasser.

NL Niet mengen verschillende toevoegingen in het water anders dan vriesbeschermingsmiddelen en geurstoffen. Vriesbeschermingsmiddel max. 30%. Om het opstapelen van verschillende toevoegingen anders dan vriesbeschermingsmiddelen en geurstoffen te voorkomen, meng niet verschillende toevoegingen anders dan vriesbeschermingsmiddelen en geurstoffen in het water.

ES No mezclar a la agua en circulación aditivos diferentes de hidrocarburos y productos aromáticos. Anticongelante max. 30%. Para evitar el acumulo de aditivos diferentes de hidrocarburos y productos aromáticos, no mezclar a la agua en circulación aditivos diferentes de hidrocarburos y productos aromáticos.

SE Blanda inte i flösvatten som innehåller olika typer av tillsatser utom vattenskyddsmiddel och doftämnen. Antifrys max. 30%. För att undvika ackumulering av olika typer av tillsatser utom vattenskyddsmiddel och doftämnen, blanda inte olika typer av tillsatser utom vattenskyddsmiddel och doftämnen i flösvatten.

PL Nie mieszać do wody w obiegu substancji innych niż środki przeciwzamrożeniowe i substancje zapachowe. Środek przeciwzamrożeniowy max. 30%. Aby uniknąć nagromadzenia różnych substancji innych niż środki przeciwzamrożeniowe i substancje zapachowe, nie mieszać do wody w obiegu substancji innych niż środki przeciwzamrożeniowe i substancje zapachowe.

SK Nie miešajte do vody v obehu látok iných ako prostriedky proti zamrznutiu a vôňovk. Antimrazidá max. 30%. Aby sa predišlo nahromadeniu rôznych látok iných ako prostriedky proti zamrznutiu a vôňovk, ne miešajte do vody v obehu látok iných ako prostriedky proti zamrznutiu a vôňovk.

TR Suya farklı türde katkı maddeleri eklenmemelidir. Sadece dondurmaya karşı koruyucu maddeler ve kokulu maddeler eklenmelidir. Dondurmaya karşı koruyucu maddenin oranı %30'tu olmalıdır. Farklı türde katkı maddeleri eklenmemelidir.

RU Не смешивать с циркулирующей водой различные добавки, кроме антифриза и ароматизаторов. Антифриз max. 30%. Чтобы избежать накопления различных добавок, кроме антифриза и ароматизаторов, не смешивать с циркулирующей водой различные добавки, кроме антифриза и ароматизаторов.

RO Nu amesteca cu apa din circulație aditivi diferiți de hidrocarburi și produse aromatizate. Antigel max. 30%. Pentru a evita acumularea de aditivi diferiți de hidrocarburi și produse aromatizate, nu amesteca cu apa din circulație aditivi diferiți de hidrocarburi și produse aromatizate.

ع لا تخلط مع الماء في الدورة مواد إضافية مختلفة من هيدروكربونات ومنتجات عطرية. مثبط التجمد max. 30%. لتجنب تراكم الإضافات المختلفة من هيدروكربونات ومنتجات عطرية، لا تخلط مع الماء في الدورة مواد إضافية مختلفة من هيدروكربونات ومنتجات عطرية.

IT Riparare gli schemi elettrici e la tensione di rete del motore. Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

FR Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

DE Die Schaltung und die Netzspannung des Motors einhalten.

NL Het elektrische schema en de voorgescreven netspanning van de motor.

ES Respetar los esquemas eléctricos y la tensión de red del motor.

SE Följ noggrant elschema samt värdet för motorns nätspänning.

PL Przestrzegać schematów elektrycznych i napięcia sieciowego zalecanego dla silnika.

SK Respektovať elektrické schémy a sieťové napätie motora.

TR Elektrik şemalarını ve motorun besleme gerilimini dikkatlice okuyunuz.

RU Соблюдать электрические схемы и значение сетевого напряжения двигателя.

RO Respectați schemele electrice și tensiunea de rețea a motorului.

ع إتباع المخططات الكهربائية وجهد التغذية الصحيح للمحرك.

IT Prevedere, nell'allocazione elettrica alla linea di alimentazione, un interruttore tripolare o monopolo a protezione differenziale di almeno 30 mA. Non rinvistire alcuna protezione contro i cortocircuiti del motore.

FR Prévoir, dans le raccordement électrique à la ligne d'alimentation, un interrupteur tripolaire ou monopolaire à sensibilité différentielle de contact de au moins 30 mA. Aucune protection contre les surcharges du moteur n'est obligatoire.

DE In der elektrischen Verbindung mit der Stromleitung ist ein Differenzstromschutzgerät mit einer Empfindlichkeit von mindestens 30 mA erforderlich. Ein Schutz gegen Überlastungen des Motors ist nicht erforderlich.

NL Een automatische afsluiter met een gevoeligheid van ten minste 30 mA is vereist. Er is geen bescherming tegen overbelasting van de motor vereist.

ES En la conexión eléctrica a la línea de alimentación, disponer un interruptor tripolar o de un polo con sensibilidad diferencial de contacto de al menos 30 mA. No se requiere protección alguna contra sobrecargas del motor.

SE En den elektriska anslutningen till elnätet skall ett överströmsbrytare med en känslighet för överström på minst 30 mA finnas. Det behövs ingen skydd mot överbelastning av motorn.

PL W połączeniu z linią zasilającą należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy o czułości co najmniej 30 mA. Nie jest wymagana ochrona przed przeciążeniem silnika.

SK V elektrickej pripojení na napájajúcu vetvu je potrebné predpísať špeciálny typ ochrany, ktorého citlivosť na rozdiel prúdov musí byť najmenej 30 mA. Nie je potrebná žiadna ochrana pred preťažením motora.

TR Elektrik bağlantılarında bir farklılık koruyucu cihaz kullanılmalıdır. Bu cihazın akım fark algılayıcısının hassasiyeti en az 30 mA olmalıdır. Motorun aşırı yüklenmesine karşı koruyucu önlemler gerekmez.

RU В соединении с линией электропитания необходимо предусмотреть дифференциальный выключатель с чувствительностью к разнице токов не менее 30 мА. Не требуется никакой защиты от перегрузки двигателя.

RO În conexiunea electrică la linia de alimentare, dispune un întrerupător tripolar cu sensibilitate diferențială de contact de cel puțin 30 mA și cu o protecție împotriva supraîncălzirii motorului.

ع في الإجمالي الكهربائي مع خط التغذية، ضع قاطع تيار مختلف مع حساسية 30 مللي أمبير أو أكثر من ذلك مع حماية ضد الحمل الزائد للمحرك.

IT Prevedere, nell'allocazione elettrica alla linea di alimentazione, un interruttore tripolare o monopolo a protezione differenziale di almeno 30 mA. Non rinvistire alcuna protezione contro i cortocircuiti del motore.

FR Prévoir, dans le raccordement électrique à la ligne d'alimentation, un interrupteur tripolaire ou monopolaire à sensibilité différentielle de contact de au moins 30 mA et avec une fonction de protection contre les courts-circuits du moteur.

DE In der elektrischen Verbindung mit der Stromleitung ist ein Differenzstromschutzgerät mit einer Empfindlichkeit von mindestens 30 mA erforderlich. Ein Schutz gegen Überlastungen des Motors ist nicht erforderlich.

NL Een automatische afsluiter met een gevoeligheid van ten minste 30 mA is vereist. Er is geen bescherming tegen overbelasting van de motor vereist.

ES En la conexión eléctrica a la línea de alimentación, disponer un interruptor tripolar o de un polo con sensibilidad diferencial de contacto de al menos 30 mA, además de función de protección contra los cortocircuitos del motor.

SE En den elektriska anslutningen till elnätet skall ett överströmsbrytare med en känslighet för överström på minst 30 mA finnas. Det behövs ingen skydd mot överbelastning av motorn.

PL W połączeniu z linią zasilającą należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy o czułości co najmniej 30 mA. Nie jest wymagana ochrona przed przeciążeniem silnika.

SK V elektrickej pripojení na napájajúcu vetvu je potrebné predpísať špeciálny typ ochrany, ktorého citlivosť na rozdiel prúdov musí byť najmenej 30 mA. Nie je potrebná žiadna ochrana pred preťažením motora.

TR Elektrik bağlantılarında bir farklılık koruyucu cihaz kullanılmalıdır. Bu cihazın akım fark algılayıcısının hassasiyeti en az 30 mA olmalıdır. Motorun aşırı yüklenmesine karşı koruyucu önlemler gerekmez.

RU В соединении с линией электропитания необходимо предусмотреть дифференциальный выключатель с чувствительностью к разнице токов не менее 30 мА. Не требуется никакой защиты от перегрузки двигателя.

RO În conexiunea electrică la linia de alimentare, dispune un întrerupător tripolar cu sensibilitate diferențială de contact de cel puțin 30 mA și cu o protecție împotriva supraîncălzirii motorului.

ع في الإجمالي الكهربائي مع خط التغذية، ضع قاطع تيار مختلف مع حساسية 30 مللي أمبير أو أكثر من ذلك مع حماية ضد الحمل الزائد للمحرك.

IT Tutti i motori Infracoil incorporano un motore protettore da collegare all'esterno della scatola motoristica. Per effettuare il collegamento è necessario fornire la scatola come indicato in figura.

FR Tous les moteurs Infracoil intègrent un protecteur incorporé à connecter à l'extérieur de la boîte motoristique. Pour effectuer le montage, il faut fournir la boîte comme indiqué dans la figure.

DE Alle dreifachphasigen Motoren haben ein baufertiges Motorprotectorschutzgehäuse, das an der Außenseite des Motorenkastens angeschlossen wird. Zu diesem Zweck muss am Kasten ein Loch gebohrt werden, wie in der Abbildung gezeigt.

NL Alle driefaas motoren hebben een ingebouwd motorprotectorscherm dat moet worden aangesloten. Om de aansluiting te laten brengen, dient een gat in het kastje te worden gemaakt, zoals aangegeven in de afbeelding.

ES Todos los motores Infracoil incorporan un protector a conectar en el exterior de la caja motorística. Para realizar la conexión hay que perforar la caja como se indica en la figura.

SE Alla tredfas motorer har ett inbyggt motorprotectorskärms som ska anslutas på kopplingslinjen utifrån. Anslutningen sker på ett borrhål i kopplingslinjens enligt figuren.

PL Wszystkie silniki Infracoil posiadają wbudowany zabezpieczacz, do podłączenia na zewnętrzne przewody sieciowe. Aby wykonać połączenie należy wykonać otwór w obudowie silnika, jak pokazano na rysunku.

SK Všetky trojfázové motory majú zabudovaný ochranný motor (ochrannú motor), na pripojenie vonku. Aby sa vykonala správna pripojenie, treba vykonať otvor v obložení motora, ako je ukázané na obrázku.

TR Tüm üç fazlı motorlar bir dahili motor koruyucu koruma kablosuna sahiptir. Bu kabloları dışarıya bağlamak için motorun dış kısmında bir delik yapılmalıdır.

RU Все трехфазные двигатели имеют встроенный защитный кожух, который необходимо подключить к внешним сетевым проводам. Чтобы выполнить подключение, необходимо сделать отверстие в корпусе двигателя, как показано на рисунке.

RO Toate motoarele trifazice au încorporat în ele un motor protector care trebuie conectat la exteriorul de borne. Pentru realizarea conexiunii este necesară perforarea unei găuri în carterul motorului, așa cum este indicat în figură.

ع جميع المحركات الثلاثية الطور تحتوي على غطاء محركي مدمج يجب أن يتم توصيله مع الأسلاك الخارجية. لإنجاز هذا العمل، يجب أن يتم حفر ثقب في علبة المحرك، كما هو مبين في الصورة.

IT Riparare gli schemi elettrici e la tensione di rete del motore. Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

FR Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

DE Die Schaltung und die Netzspannung des Motors einhalten.

NL Het elektrische schema en de voorgescreven netspanning van de motor.

ES Respetar los esquemas eléctricos y la tensión de red del motor.

SE Följ noggrant elschema samt värdet för motorns nätspänning.

PL Przestrzegać schematów elektrycznych i napięcia sieciowego zalecanego dla silnika.

SK Respektovať elektrické schémy a sieťové napätie motora.

TR Elektrik şemalarını ve motorun besleme gerilimini dikkatlice okuyunuz.

RU Соблюдать электрические схемы и значение сетевого напряжения двигателя.

RO Respectați schemele electrice și tensiunea de rețea a motorului.

ع إتباع المخططات الكهربائية وجهد التغذية الصحيح للمحرك.

IT Riparare gli schemi elettrici e la tensione di rete del motore. Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

FR Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

DE Die Schaltung und die Netzspannung des Motors einhalten.

NL Het elektrische schema en de voorgescreven netspanning van de motor.

ES Respetar los esquemas eléctricos y la tensión de red del motor.

SE Följ noggrant elschema samt värdet för motorns nätspänning.

PL Przestrzegać schematów elektrycznych i napięcia sieciowego zalecanego dla silnika.

SK Respektovať elektrické schémy a sieťové napätie motora.

TR Elektrik şemalarını ve motorun besleme gerilimini dikkatlice okuyunuz.

RU Соблюдать электрические схемы и значение сетевого напряжения двигателя.

RO Respectați schemele electrice și tensiunea de rețea a motorului.

ع إتباع المخططات الكهربائية وجهد التغذية الصحيح للمحرك.

IT Riparare gli schemi elettrici e la tensione di rete del motore. Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

FR Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

DE Die Schaltung und die Netzspannung des Motors einhalten.

NL Het elektrische schema en de voorgescreven netspanning van de motor.

ES Respetar los esquemas eléctricos y la tensión de red del motor.

SE Följ noggrant elschema samt värdet för motorns nätspänning.

PL Przestrzegać schematów elektrycznych i napięcia sieciowego zalecanego dla silnika.

SK Respektovať elektrické schémy a sieťové napätie motora.

TR Elektrik şemalarını ve motorun besleme gerilimini dikkatlice okuyunuz.

RU Соблюдать электрические схемы и значение сетевого напряжения двигателя.

RO Respectați schemele electrice și tensiunea de rețea a motorului.

ع إتباع المخططات الكهربائية وجهد التغذية الصحيح للمحرك.

IT Riparare gli schemi elettrici e la tensione di rete del motore. Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

FR Respecter les schémas électriques et la tension de secteur du moteur.

DE Die Schaltung und die Netzspannung des Motors einhalten.

NL Het elektrische schema en de voorgescreven netspanning van de motor.

ES Respetar los esquemas eléctricos y la tensión de red del motor.

SE Följ noggrant elschema samt värdet för motorns nätspänning.

PL Przestrzegać schematów elektrycznych i napięcia sieciowego zalecanego dla silnika.

SK Respektovať elektrické schémy a sieťové napätie motora.

TR Elektrik şemalarını ve motorun besleme gerilimini dikkatlice okuyunuz.

RU Соблюдать электрические схемы и значение сетевого напряжения двигателя.

RO Respectați schemele electrice și tensiunea de rețea a motorului.

ع إتباع المخططات الكهربائية وجهد التغذية الصحيح للمحرك.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

SK Pompa na cirkuláciu horúcej vody v systémoch vykurovania a cirkuláciu studenej vody v kondičných jednotkách klimatizácie.

TR Isıtma sistemleri için sıcak su dolaşımını ve soğutma sistemleri için soğuk su dolaşımını sağlayan pompa.

RU Помпа для циркуляции горячей воды в системах отопления и циркуляции холодной воды в кондиционирующих системах.

RO Pompa pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare aer condiționat.

ع مضخة لتداول المياه الساخنة في أنظمة التدفئة ومضخة لتداول المياه الباردة في أنظمة التبريد.

IT Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento. Pompa per circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

FR Pompa per circolazione d'acqua calda negli impianti di riscaldamento o circolazione d'acqua fredda negli impianti di condizionamento.

DE Pumpe für Umwälzung von warmem Heizungswasser und für Umwälzung von kaltem Kühlwasser in Klimatisierungsanlagen.

NL Pompa voor de circulatie van heet water in verwarmingssystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de climatización.

SE Pumpa för cirkulation av varmt vatten i värmesystem och för cirkulation av kallt vatten i airconditioningsystem.

PL Pompa do obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i do obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.

